

RAIDER POWER TOOLS



RAIDER[®]
Power Tools

Contents

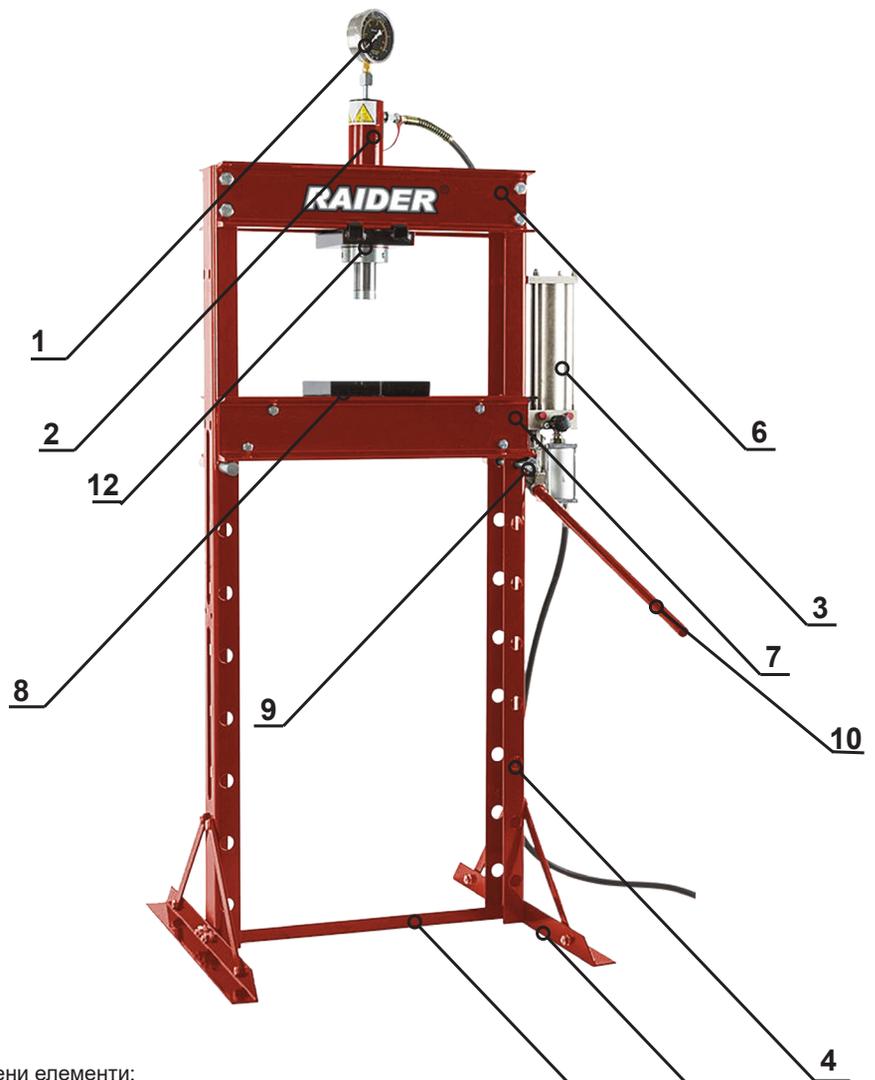
2	BG	схема
3	BG	оригинална инструкция за употреба
7	EN	original instructions' manual
10	RO	instrucțiuni originale
13	MK	инструкции
15	SR	originalno uputstvo za upotrebu
19	SL	preklad pôvodného návodu na použitie
22	EL	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
25	RU	указания по применению
28	HR	Izvorni upute za uporabu

- Преса пневматична с манометър
- Pneumatic press with pressure gauge
- Presa pneumatica
- Pnevmatiska presa
- Пневматски преса
- Пресс пневматический
- Pnevmatске stiskalnice
- Πνευματικός πρέσα
- Ručna pnevmatska preša

RD-HP05

USER'S MANUAL





Изобразени елементи:

1. Манометър
2. Бутало
3. Пневматична помпа
4. Крак
5. Подложка на основата
6. Горна основа
7. Долна основа
8. Подложки
9. Фиксираща подпора
10. Дръжка
11. Стабилизираща планка
12. Заклучващ пръстен

Product Features:

1. Pressure Gauge
2. Plunger
3. **Pneumatic pump**
4. Leg
5. Pad base
6. Upper base
7. Lower base
8. Pads
9. Fixing support
10. Handle
11. Stabilizing plate
12. Locking ring

BG**Оригинална инструкция за употреба**

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на машина от най-бързо развиващата се марка за електрически и пневматични инструменти - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отлична сервизна мрежа с 40 сервиза в цялата страна.

Преди да използвате тази машина, моля, внимателно се запознайте с настоящата "Инструкция за употреба".

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната ѝ употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то "Инструкцията за употреба" трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

"Евромастер Импорт Експорт" ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. "Ломско шосе" 246, тел. 0700 44 155, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервиз на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

Технически данни

параметър	мерна единица	стойност
Модел	-	RD-HP05
Капацитет	ton	20

1. Функционално описание и предназначение.

Преса Raider е машина с капацитет от 20 Т. Може да се използва за избиване и набиване на лагери, втулки, тампони, накрайници, шарнири и др.

2. Указания за безопасна работа.

Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до тежки травми. Съхранявайте тези указания на сигурно място.

- Не използвайте за пресиране на пружини и други детайли, които могат да отскочат и да причинят наранявания.
 - Пресата трябва да се използва от квалифицирани работници. Поддържайте уреда почистен, за да осигурите безопасната му работа и качество на изпълнение.
 - Не надвишавайте капацитета на пресата. Никога не прилагайте прекомерна сила към детайла. Използвайте информацията от манометъра, за да определите натоварването.
 - Използвайте пресата по предназначение. Не я използвайте за дейности, за които не е предназначена.
 - Пазете децата и неоторизираните за работа с пресата хора далече от работната площадка.
 - Отстранете от себе си дрехи, които са скъсани, вратовръзки, часовници, пръстени и други подобни, както и приборите дългата си коса, ако имате такава.
 - По време на работа носете одобрени от съответния стандарт защитни средства очила, предпазна маска за лице и ръкавици.
 - Поддържайте равновесно положение като носите подходящи работни обувки, не носете отворени обувки.
 - Винаги използвайте пресата върху солидна, нивелирана и суха, непързалияща се и способна да издържи на натоварване повърхност.
 - Инспектирайте за неизправности преди всяка употреба. Не използвайте пресата, когато е издраскана, счупена, повредена, има течове или други повреди.
 - Проверявайте да се уверите, че изделието, върху което работите и центрирано и осигурено.
 - Проверявайте и се уверявайте, че всички болтове и гайки са затегнати.
 - Пазете крайниците си далече от движещите се части.
 - Не използвайте пресата за притискане на пружини и други подобни, които могат да се измъкнат и да причинят потенциални инциденти. Никога не заставайте директно срещу натоварена преса и не оставяйте натоварената преса без надзор.
 - Не работете с пресата, когато сте уморени или под влияние на алкохол, наркотични вещества или медикаменти, медицински медикаменти с предупредителни надписи за възможни странични ефекти.
 - Не позволявайте на необучени хора да работят с пресата.
 - Не правете никакви модификации по пресата.
 - Не излагайте пресата на дъжд и други неблагоприятни климатични условия.
- Внимание! Тези предупреждения и инструкции не покриват всички неочаквани условия и ситуации, които могат да възникнат. Работещият с машината трябва да разбира, че е необходимо да работи с повишено внимание и в добра кондиция, за да избегне вероятни рискове.

3. Инструкция за монтаж.

Предупреждение: Във връзка с теглото и размера на компонентите, сглобяването на пресата задължително се осъществява от най-малко двама човека. Безопасен монтаж не може да бъде постигнат от един човек.

Използвайте схема 1, за да се ориентирате в монтажа.

- Монтирайте в легнало положение краката (4) към основата (6), като я закрепите с болтовете и гайките с шайби

- Изправете така сглобените крака и поставете подложките (5) и стабилизиращата планка (11) като си закрепите с болтовете и гайките с шайби,
- Поставете долната основа на пресата (7) като я закрепите с фиксиращите подпори (9).
- Повдигнете така монтираната преса, така че да фиксирате буталото в горната и част към горната основа (6), използвайки заключващия пръстен (12) и закрепете маноментъра към буталото с помощта на "O" пръстена
- Поставете долната основа (7) на желаната от вас височина с помощта на фиксиращите подпори (9) и сложете върху тях подложките (8).

4. Преди употреба.

- Преди употреба, обезвъздушете системата: завъртете освобождаващият клапан по посока обратна на часовниковата стрелка. Напомпайте няколко пъти с дръжката, за да изгоните въздуха.
- Проверете всички части за пукнатини и счупвания и ако има такива, преустановете работа и се свържете незабавно с доставчика.

5. Работа с пневматична преса.

- Натиснете седлото и поставете обработваемия детайл.
- Затворете клапана като въртите по посока на часовниковата стрелка.
- Помпайте с дръжката докато горната част се приближи до детайла.
- Нагласете и центрирайте детайла.
- Напомпайте с дръжката докато притиснете детайла.
- След операцията спрете да помпате, внимателно и бавно освободете от тежестта като завъртите клапана по посока обратна на часовниковата стрелка на малки интервали.
- Отстранете детайла, след напълното повдигане на горното седло.

5. Поддръжка.

- Почиствайте страничните повърхности на пресата със сухо, чисто и меко парче плат и периодично омаслявайте съединенията и двежещите се части с олекотено масло.
- Съхранявайте пресата на сухо място когато не се използва с напълно освободени рама и седла.
- Обезвъздушавайте системата, както бе описано по-горе.

6. Опазване на околната среда.

Не изхвърляйте излезлите от употреба пневматични преси при битовите отпадъци! С оглед на опазване на околната среда при предаване на вторични суровини.

EN**Original instructions' manual**

Dear Customer,

Congratulations on the purchase of machinery from the fastest growing brand of electric and pneumatic tools - RAIDER. When properly installed and operating, RAIDER are safe and reliable machines and work with them will deliver a real pleasure. For your convenience has been built and excellent service network of 40 service stations across the country.

Before using this machine, please carefully acquainted with these "instructions' manual".

In the interest of your safety and to ensure proper use and read these instructions carefully, including the recommendations and warnings in them. To avoid unnecessary errors and accidents, it is important that these instructions will remain available for future reference to all who will use the machine. If you sell it to a new owner "Instructions' manual" must be submitted along with it to enable new users to become familiar with relevant safety and operating instructions.

Euromaster Import Export Ltd. is an authorized representative of the manufacturer and owner of the trademark RAIDER.

Address: Sofia City 1231, Bulgaria "Lomsko shausse" Blvd. 246, tel 02 934 33 33, 934 10 10, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

Since 2006 the company introduced the system of quality management ISO 9001:2008 with scope of certification: Trade, import, export and servicing of hobby and professional electrical, mechanical and pneumatic tools and general hardware. The certificate was issued by Moody International Certification Ltd, England.

Technical Data

Parameter	Unit	value
Model	-	RD-HP05
capacity	ton	20

1. Functional Description and purpose

Pneumatic Press Raider is a machine that works on the principle of Pneumatic pressure with a capacity of 20 T. It can be used for pulling and piling bearings, bushings, pads and more.

2. Safety instructions

Read all instructions. Failure to follow the instructions may lead to serious injury. Keep these instructions in a safe place.

- Do not use the compression springs and other details that can bounce off and cause injury.
- The Pneumatic press must also be used by skilled workers. Keep the unit clean to ensure its safe operation and quality performance.
- Do not exceed the capacity of the press. Never use excessive force to detail.
- Use the press by purpose. Do not use it for activities for which it is not suitable.
- Keep children and unauthorized to work with the press people away from the working area.
- Remove yourself from clothes that are torn, ties, watches, rings and the like, and gather long hair if you have one.
- During operation wear approved by the relevant standard protective equipment glasses, protective face mask and gloves.
- Maintain a steady position by wearing appropriate work shoes, do not wear open shoes.
- Always use the press on a solid, level, dry, anti-slip and able to withstand the load surface.
- Inspect for defects before each use. Do not use the press when it is scratched, broken, damaged, leaks or other damage.
- Check to make sure that the product you're working on and centered and secured.
- Check and make sure that all bolts and nuts are tightened.
- Keep your limbs away from moving parts.
- Do not use the press for the compression of springs and the like, which may escape and cause potential accidents. Never stand directly opposite the busy press and leave loaded press unattended.
- Do not use the press when you are tired or under the influence of alcohol, narcotics or drugs, medical drugs with warnings about possible side effects.
- Do not allow untrained people to work with the press.
- Do not make any modifications to the press.
- Do not expose the release of rain and other adverse weather conditions.

Attention! These warnings and instructions do not cover any unexpected conditions and situations that may arise. The operators must understand the need to work with caution and in good condition to avoid possible risks.

3. Installation.

Use table 1 to navigate through the installation.

- Install lying legs (5) to the base (1) and attach it with screws (15) and bolts with washers (2.4), then insert spring hangers (6) to the base (1).
- Straighten both legs and the assembled insert pads (17) and the stabilizing plate (16) to attach with screws (15) and bolts with washers (4.3)
- Place the press (9) between the two legs, turning it diagonally before entering between the legs, then place it in a horizontal position so that it fits in between (as shown in the picture)
- Install two support hooks (8) by bolts with washers (10.11), and insert the Pneumatic press (7) on the base (9)
- Raise both mounted press, so to secure the piston in the upper part to the upper base (1) and attach to it using the hooks (8).
- Place the two backing plate (14) to the desired height with the help of locking rods (13) and put them on the pads (12)
- Use valve (bolt with two „ears“) located in the center of the lower part of the press to release the press and also to fix it before starting tension.

4. Before use

- Before use, vent the system: turn the release valve in the opposite direction of clockwise. Pump the handle several times to expel air.
- Check all parts for cracks and fractures and, if so, cease work and immediately contact the supplier.
- Working with the pneumatic press
- Press the saddle and put the work piece.
- Close the valve by turning clockwise.
- Pump the handle until the upper approached to detail.
- Set and align the work piece.
- Pump the handle while pinch detail.
- After operation, stop the pump slowly and carefully off the weight by turning the valve in the direction counterclockwise in small intervals.
- Remove detail after the complete lifting of the upper saddle.

5. Support.

- **Clean the side surfaces of the press with a dry, clean and soft cloth and periodically grease the joints and the jaws with a lubricated oil.**
- **Keep the press in a dry place when not in use with fully released frame and saddles.**
- **Vent the system as described above.**

6. Environmental protection.

Do not dispose of end-of-life pneumatic presses in household waste! With a view to protecting the environment in the delivery of secondary raw materials.

RO**Instrucțiuni originale**

Stimate prieten,

Felicitări pentru achiziționarea unei mașini a marca cea mai rapidă creștere de electrice și scule pneumatice - Raider. Cu instalarea corectă și funcționarea, Raider sunt echipamente sigure și fiabile și să lucreze cu ei vă va oferi adevărata plăcere. Pentru confort, servicii excelente și a construit o rețea.

Înainte de a utiliza acest aparat, vă rugăm să citiți cu atenție actual "Manualul de instrucțiuni".

În interesul siguranței și pentru a asigura utilizarea corectă a acestuia, citiți cu atenție aceste instrucțiuni, inclusiv recomandări și avertismente pentru a le. Pentru a evita greșeli inutile și accidente, este important ca aceste instrucțiuni să rămână disponibile pentru referințe viitoare tuturor celor care vor utiliza aparatul. Dacă-l vinzi la un "manual de utilizare", noul proprietar trebuie să fie prezentate împreună cu ea, pentru a permite noilor utilizatori să se familiarizeze cu instrucțiunile de siguranță și de exploatare.

"Euromaster Import Export" SRL este reprezentantul un producător și proprietar al marcii Raider. Adresa companiei este Sofia 1231, B-dul "Lom Road" 246, tel 02 934 33 33 934 10 10, www.raider.bg; www.euromasterbg.com, e-mail: info @ euromasterbg. com.

Începând cu anul 2006, compania a introdus un sistem de management al calității ISO 9001:2008 de certificare cu domeniul de aplicare: instrumente de comerț, import, export și de servicii profesionale si hobby electrice, pneumatice și de putere și hardware-ul general. Certificatul a fost emis de catre Moody International de Certificare Ltd, Anglia.

Date tehnice

parametru	unitate	valoare
Număr de identificare	-	RD-HP05
capacitate	ton	20

1. Descrierea și scop funcțional

Presă hidraulică Raider este o mașină care funcționează pe principiul presiunii hidraulice, cu o capacitate de 20 T. Acesta poate fi utilizat pentru tragerea și piling rulmenți, bușe, tampoane și multe altele.

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Citiți toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la răniri grave. Păstrați aceste instrucțiuni într-un loc sigur.

- Nu folosiți arcurile de compresie și alte detalii care pot sări off și cauzează un prejudiciu.
- Presa hidraulică trebuie să fie, de asemenea, utilizat de către lucrătorii calificați. A se păstra unitatea curată pentru a asigura funcționarea și calitatea performanțelor sale în condiții de siguranță.
- Nu depășiți capacitatea presei. Niciodată nu utilizați forță excesivă pentru detalii.
- Folosiți presa de scop. Nu-l utilizați pentru activități pentru care nu este potrivit.
- Nu lăsați copii și neautorizate de a lucra cu oamenii de presă departe de zona de lucru.
- Îndepărtați-vă de haine care sunt rupte, cravate, ceasuri, inele și altele asemenea, și a aduna parul lung, dacă aveți unul.
- În timpul funcționării uzura aprobat de ochelari standard relevante echipament de protecție, masca de protecție și mănuși.
- Menținerea unei poziții de echilibru prin purtarea de pantofi de lucru corespunzătoare, nu poartă pantofi deschise.
- Utilizați întotdeauna presa pe un solid, nivel, anti-alunecare uscat și capabil să reziste la suprafața de încărcare.
- Verificați dacă există defecte înainte de fiecare utilizare. Nu folosiți presa când este zgâriat, rupte, deteriorate, scurgeri sau alte deteriorări.
- Verificați pentru a vă asigura că produsul pe care îl lucrează pe și centrat și securizat.
- Verificați și asigurați-vă că toate șuruburile și piulițele sunt strânse.
- Păstrați membrele departe de piesele în mișcare.
- Nu folosiți presa pentru comprimarea arcurilor și altele asemenea, care pot scăpa și provoca accidente potențiale. Nu stați niciodată vizavi de presă ocupat și lăsați presa încărcat nesupravegheat.
- Nu folosiți presa când sunteți obosit sau sub influența alcoolului, narcotice sau droguri, medicamente medicale cu avertismente cu privire la posibilele reacții adverse.
- Nu permiteți persoanelor neinstruite să lucreze cu presa.
- Nu efectuați nici o modificare a presei.
- Nu folosiți lichid de frână sau lichide similare, altele decât uleiul hidraulic. Numai ulei hidraulic de bună calitate pot fi utilizate.
- Nu expuneți eliberarea de ploaie și alte condiții meteorologice nefavorabile.

Atenție! Aceste avertismente și instrucțiuni nu acoperă condiții neașteptate și situații care pot apărea. Operatorii trebuie să înțeleagă necesitatea de a lucra cu precauție și în condiții bune pentru a evita riscurile posibile.

3. Instalare.

Utilizați tabelul 1 pentru a naviga prin instalarea.

- umerăse pentru instalarea culcat picioare (5) la baza (1) și fixați-l cu șuruburi (15) și șuruburile cu șaibe (2.4), apoi se introduce cu arc (6), la baza (1).
- Îndreptați ambele plăcuțele de inserție asamblate picioare și (17) și placa de stabilizare (16) pentru a atașa cu șuruburi (15) și șuruburile cu șaibe (4.3)
- Așezați presa (9) între cele două picioare, transformându-l în diagonală înainte de a intra între picioare, apoi așezați-l într-o poziție orizontală, astfel încât să se încadreze între (așa cum se arată în imagine)
- două cârlige de sprijin pentru instalarea (8), prin intermediul unor șuruburi cu șaibe (10.11) și se inserează presa hidraulică (7), pe baza (9)
- Ridicați ambele presă montate, astfel încât pentru a fixa pistonul în partea superioară a bazei

superioare (1) și atașați-l la utilizarea cârligelor (8).

- Se pune placa două suport (14), la înălțimea dorită cu ajutorul unor tije (13) de blocare și le-a pus pe tampon (12)
- Utilizați supapă (bolț cu două "urechi") situate în centrul părții inferioare a presei pentru a elibera presei și, de asemenea, pentru a remedia problema înainte de a începe tensiune.
- Șurubul de pe partea dreaptă a supapei utilizat pentru reumplere cu ulei hidraulic pentru înlocuirea lui. Fii atent în timp ce umplerea sau schimbarea uleiului, nu cade praf sau alte impurități. Recomandat Ulei hidraulic cu grad de vascozitate SAE 10.

4. Înainte de utilizare

- Înainte de utilizare, sistemul de aerisire: rotiți supapa de eliberare în direcția opusă acelor de ceasornic. Pompa mânerul de mai multe ori pentru a elimina aerul.
- Verificați toate piesele pentru fisuri și fracturi și, în caz afirmativ, să înceteze munca și contactați imediat furnizorul.
- Lucrul cu presa hidraulică
- Apăsați pe șa și a pus piesa de lucru.
- Închideți valva prin rotirea în sens orar.
- Pompa mânerul până la partea superioară a abordat la detalii.
- Setati și aliniați piesa de lucru.
- Pompa mânerul în timp ce detaliu vârf de cuțit.
- După operație, opriți pompa încet și cu grijă greutatea prin rotirea robinetului pe direcția acelor de ceasornic, la intervale mici.
- Scoateți detaliu după ridicarea completă a șei superioare.

5. Suport.

- Curățați suprafețele laterale ale presei cu o cârpă uscată, curată și moale și periodic gresare compuși și părți funcționale slabe cu ulei ușor.
- Păstrați presa într-un loc uscat, atunci când nu este utilizat pe deplin scutite de șei cadru.
- aerisiți instalația, așa cum este descris mai sus.
- Verificați uleiul hidraulic, deșurubați piulița de pe partea de sus a rezervorului în cazul în care uleiul nu mai este necesar, se umple cu ulei hidraulic de calitate. Dacă este necesar, apoi înlocuiți filtrul de ulei și sistem de aerisire.

6. Protecția mediului.

Uleiul hidraulic este un lichid care poluează mediul înconjurător. Operații asociate cu topping și schimbarea uleiului ar trebui să ia măsuri de precauție împotriva scurgerilor accidentale de ulei.

Nu aruncați cricuri hidraulice uzate cu deșeuri menajere! Având în vedere transmiterea de mediu a materiilor prime secundare, uleiul hidraulic trebuie să fie golit și punct înainte pentru prelucrare, în conformitate cu normele în vigoare. Orice deversare de canale de scurgere de ulei hidraulic sau ape deschise este interzisă.

schemă și părți componente

Important!

Modificări posibile la construcția dispozitivului, fără avertisment!

Ilustrațiile sunt numai în scop explicativ și pot diferi de unitatea reală.



DECLARATION OF CONFORMITY

Pneumatic Press with Pressure Gauge RD-HP05

Euromaster Import Export Ltd., Address: Sofia 1231, Bulgaria, 246 Lomsko shausse Blvd.

(BG) Декларираме на собствена отговорност, че този продукт е в съответствие със следните стандарти и разпоредби:

(GB) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity and accordance with the following standards and regulations:

(D) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:

(NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan, en in overeenstemming is met, de volgende standaarden en reguleringen:

(F) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants:

(E) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento:

(P) Declaramos por nossa total responsabilidade que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem:

(I) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti:

(S) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser:

(FIN) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset:

(N) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler:

(DK) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser:

(H) Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az

alábbi szabványoknak és előírásoknak:

(CZ) Na naši vlastní zodpovednosť prehlasujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami:

(SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi: (SLO) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom ter predpisom:

(PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach:

(LT) Prisiimdami visa atsakomybe deklaruojame, kad šis gaminyis atitinka žemiau paminetus standartus arba nuostatus:

(LV) Apgalvojam ar visu atbildību, ka šis produkts ir saskaņā ar atbilst sekojošiem standartiem un nolikumiem:

(EST) Deklareerime meie ainuvastutusel, et see toode on vastavuses ja kooskõlas järgmiste standardite ja määrustega:

(RO) Declaram prin aceasta cu raspunderea deplina ca produsul acesta este in conformitate cu urmatoarele standarde sau directive:

(HR) Izjavljujemo pod vlastitom odgovorno'stu da je strojem ukladan sa slijedesim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama:

(RUS) Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам:

(UA) На свою власну відповідальність заявляємо, що дане обладнання відповідає наступним стандартам і нормативам:

(GR) Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμφώνει και τηρεί τους παρακάτω κανονισμούς και πρότυπα:

(MK) Ние под наша лична одговорност дека овој производ е во согласност со следните стандарди и регулативи:

EN 1494:2000+A1:2008

2006/42/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU

EUROMASTER
Import - Export LTD.
Bulgaria, Sofia 1231
246 Lomsko shosse Blvd.
fax: +359 2 934 07 22

Place&Date of Issue:
Sofia, Bulgaria
27.09.2016

Brand Manager:
Krasimir Petkov

**ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Евромастер Импорт Експорт ООД
Адрес: София 1231, България, бул. Ломско шосе 246

декларира, че продуктът:

Наименование: Преса пневматична с манометър
Марка: RAIDER
Модел: RD- HP05

е проектиран и произведен в съответствие със следните директиви:

2006/42/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 17 май 2006 г. относно машините

и отговаря на изискванията на следния стандарт:

EN 1494:2000+A1:2008

„ЕВРОМАСТЕР
ИМПОРТ - ЕКСПОРТ“
ООД

Място и дата на издаване:
София, България
27.09.2016 г

Бранд мениджър:
Красимир Петков



EC DECLARATION OF CONFORMITY

Euromaster Import Export Ltd.

Address: Sofia 1231, Bulgaria, 246 Lomsko shausse Blvd.

Product: Pneumatic Press with Pressure Gauge

Trademark: RAIDER

Model: RD-HP05

is designed and manufactured in conformity with following Directives:

2006/42/EU of the European Parliament and the Council dated 17-th May 2006 on machinery;

and fulfils requirements of the following standards:

EN 1494:2000+A1:2008



A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Krasimir Petkov'.

Place&Date of Issue:
Sofia, Bulgaria
27.09.2016

Brand Manager:

Krasimir Petkov

**DECLARAȚIE DE CONFORMITATE**

Euromaster Import Export Ltd.

Adresa: Sofia 1231, Bulgaria, 246 Lomsko shausse Blvd.

Produs: PRESA PNEUMATICE

Trademark: RAIDER

Model: RD-HP05

este proiectat și fabricat în conformitate cu următoarele Directivelor:

Directiva 2006/42/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 17 mai 2006 privind echipamentele tehnice;

este în conformitate cu următoarele standarde:

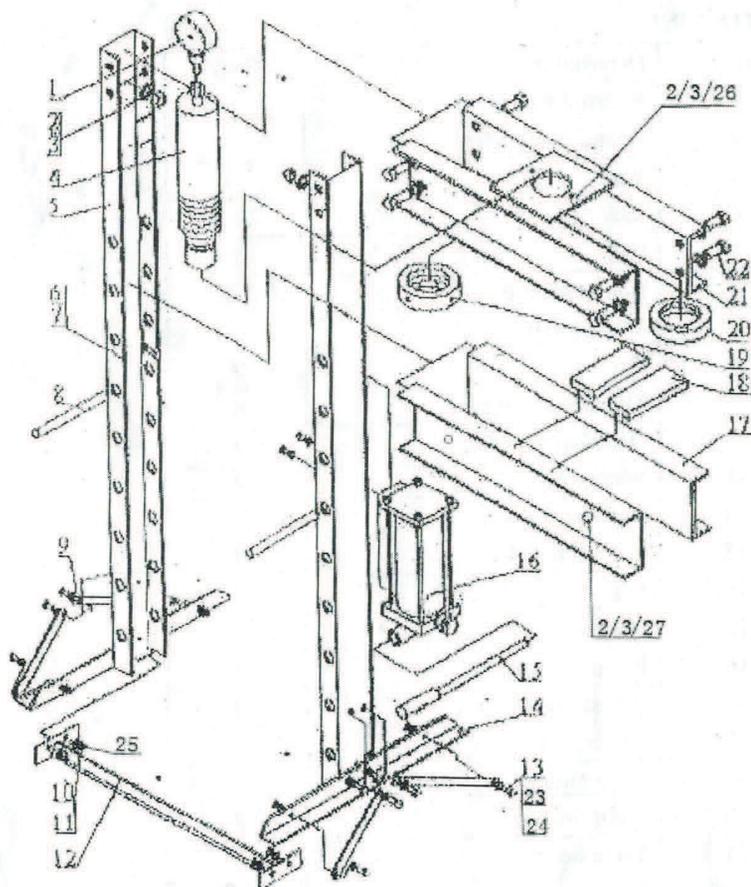
EN 1494:2000+A1:2008



Locul și Data apariției:
Sofia, Bulgaria
27.09.2016

Brand Manager:
Krasimir Petkov

Exploded drawing of Pneumatic Press with Pressure Gauge RD-HP05



**Parts List Pneumatic Press with Pressure Gauge
RD-HP05**

Part No.	Description	Qty
1	Pressure gauge	1
2	Damping nut M16	12
3	Washer M16	12
4	Jack	1
5	Pole	2
6	Bolt M10×20	4
7	Washer M10	4
8	Pin	2
9	Tighter the screws	4
10	Damping nut M12	4
11	Washer M12	4
12	Connect board	1
13	Bolt M10×20	8
14	Leg	2
15	Handle	1
16	Pump	1
17	Adjust beam	2
18	Arbor plate	2
19	Limit circle	1
20	Limit ring	2
21	Cross beam	1
22	Bolt M16×30	8
23	Washer M10	8
24	Damping nut M10	8
25	Bolt M12×30	4
26	Bolt M16×160	2
27	Bolt M16×150	2

ГАРАНЦИОННА КАРТА

МОДЕЛ.....

СЕРИЕН №

СРОК

(за подробности вижте гаранционните условия)

№, дата на фактура / касов бон.....

ДАНИИ ЗА КУПУВАЧА

ИМЕ/ФИРМА

(попълва се от служителя)

АДРЕС.....

(попълва се от служителя)

ПОДПИС НА КУПУВАЧА.....

(запознат съм с гаранционните условия и правилата за експлоатация, изделието е в техническа изправност и окомплектовка)

ДАНИИ ЗА ПРОДАВАЧА

ИМЕ/ФИРМА

(попълва се от служителя)

АДРЕС

(попълва се от служителя)

ДАТА/ПЕЧАТ

СЕРВИЗЕН ПРОТОКОЛ

Приеман протокол	Дата на приемане	Описание на дефекта	Дата на предаване	Подпис

Машините и аксесоарите „RAIDER” са конструирани и произведени съгласно действащите в Република България нормативни документи и стандарти за съответствие с всички изисквания за безопасност.

СЪДЪРЖАНИЕ И ОБХВАТ НА ТЪРГОВСКАТА ГАРАНЦИЯ.

Търговската гаранция, която “Евромастер Импорт-Експорт” ООД дава за територията на Република България е както следва:

- 36 месеца за всички електроинструменти от сериите: **Raider Industrial, Raider Pro;**
- 36 месеца за физически лица за електроинструменти от сериите: **Raider Power Tools, Raider Garden Tools;**
- 12 месеца за юридически лица за електроинструменти от сериите: **Raider Power Tools, Raider Garden Tools;**
- 24 месеца за физически лица за инструменти от серията **Raider Pneumatic;**
- 12 месеца за юридически лица за инструменти от серията **Raider Pneumatic;**
- 24 месеца за физически лица за всички бензинови машини от сериите: **Raider Power Tools и Raider Garden tools**
- 12 месеца за юридически лица за всички бензинови машини от сериите: **Raider Power Tools и Raider Garden tools**
- 24 месеца за физически лица за всички крикове от серията **Raider Power Tools;**
- 12 месеца за юридически лица за всички крикове от серията **Raider Power Tools**

Търговската гаранция е валидна при предоставяне на гаранционна карта попълнена правилно в момента на закупуване на машината и фискален касов бон или фактура. Гаранционната карта трябва да съдържа модел, серийен номер, име подпис и печат на търговеца продал машината, подпис от страна на клиента, че е запознат с гаранционните условия и датата на покупката. Непопълнени или подправени гаранционни карти са невалидни. Машините трябва да се използват само по предназначение и в съответствие с инструкцията за употреба. За да се гарантира безопасната работа е необходимо клиента да се запознае добре с инструкциите за употреба на машината, правилата за безопасност при работа с нея и конкретното и предназначение.

Машината изисква периодично почистване и подходяща поддръжка.

Гаранцията не покрива:

- износване на цветното покритие на машината;
- части и консумативи, които подлежат на износване, причинено от ползването като например: грес и масло, четки, водачи, опорни ролки, тампони, гумени маншони, задвижващи ремъци, спирачки, гъвкав вал с жило, лагери, семеринги, бутало с ударник на такери и др.;
- допълнителни аксесоари и консумативи като: ръкохватки, струйник, кутии, среддла, дискове за рязане, секачи ножове, вериги, шкурки, ограничители, полир-шайби, патронници (захвати и държачи на режещият инструмент), макарата за корда и самата корда за косачки и др.;
- ръчен стартерен механизъм и запалителна свещ;
- настройка на режима на работа;
- стопяеми електрически предпазители и крушки;
- механични повреди на корпуса и всички външни елементи на изделието, включително декоративни;
- предпазители за очи, предпазители за режещи инструменти, гумирани плочи, закопчалки, линеали и др.;
- захранващ кабел и щепсел;
- цялостните повреди на инструментите, причинени от природни бедствия, като пожари, наводнения, земетресения и др.; Отпадане на гаранцията.

Фирма “Евромастер И/Е” ООД не е отговорна за повреди причинени от трети лица, като „Електроснабдителни дружества”, повреди от външен характер, като токови удари, нестандартни захранващи напрежения и има правото да откаже гаранционно обслужване при:

- несъответстващ (или непопълнен) серийен номер на изделието с този попълнен на гаранционната карта;
- залепен или липсващ идентификационен етикет на машината;
- повреди възникнали при транспорт, неправилно съхранение и монтаж на машината;
- направен опит за неоторизирана сервисна намеса в неупълномощена сервисна база;
- повреди, които са причинени в следствие на неправилна употреба (неспазване инструкцията за експлоатация) на машината от страна на клиента или трети лица;
- повреди причинени в резултат на използването на машината в друга среда освен препоръчаната от производителя (влажност, температура, вентилация, напрежение, запрашеност и др.);
- повреди, причинени от попадане на външни тела в машината;
- повреди, причинени в следствие на небрежно боравене с машината;
- повреди причинени от работа без въздушен филтър или силно замърсен такъв;
- при неправилно съотношение на бензин/двухтактово масло, водещо до блокиране на двигателя
- повреда в следствие неправилно поставен или незаточен режещ инструмент;
- повреда на редукторната кутия (предавката), причинена от недостатъчно добро смазване (с грес) на същата или механичен удар по задвижващата ос.
- повреда на ротор или статор, изразяваща се в слепване между тях, следствие на стопяване на изолациите, причинено от продължително претоварване;

- повреда на ротор или статор причинена от претоварване или нарушена вентилация, изразяваща се в промяна на цвета на колектора или намотките;
- натрупан нагар или запушен ауспук – резултат от предозиране на количеството масло в двутактовата смес.
- липса на масло за режещата верига или незаточена (изхабена) верига;
- запушена горивна система;
- липсват защитни дискове, опорни плотове или други компоненти които са част от конструкцията на инструмента и са предназначени за осигуряването на безопасната му и правилна експлоатация;
- хранящият кабел на инструмента е удължаван или подменян от клиента;
- повредата е причинена от претоварване или липса на вентилация, недостатъчно или неправилно смазване на движещите се компоненти на изделието;
- износване или блокирани лагери поради претоварване, продължителна работа или прах;
- разбито лагерно гнездо от блокиран лагер или разбита втулка;
- разбито шпонково или резбово съединение;
- повреда в ел.ключ или електронно управление причинена от прах или счупване;
- повредена редукторна кутия (глава) причинено от застопоряваща механизъм;
- поява на необичайна хлабина между бутало и цилиндър в резултат на претоварване, продължителна работа или прах;
- затягане между бутало и цилиндър в резултат на претоварване, продължителна работа или прах;
- повредено центробежно колело и спирачка (променен цвят) – дължи се на работа с блокирана спирачка;
- спуквания по корпуса, причинени от неправилен монтаж на свързващи тръби, фитинги и подобни;
- липса на компоненти които са част от конструкцията на инструмента и са предназначени за осигуряването на безопасната му и правилна експлоатация;
- на всички водни помпи (без потопяемите) и хидрофори трябва да бъде монтиран възвратен клапан на входящия отвор. При хидрофорите периодично се проверява налягането на металния контейнер(налягането трябва да бъде в границите 1.5 – 2 bar).
- **ВНИМАНИЕ!** Хидрофорите Raider с механичен пресостат не изключват автоматично при липса на вода!
- повреда причинена от работа „на сухо“ без вода, която се изразява в деформация на уплътненията и компонентите на помпената част.
- повреди причинени от замръзване и прекомерно прегряване;

Срокът за отремонтиране на приети в сервиза машини е в рамките на един месец.

Сервизите не носят отговорност за машини, не потърсени от собствениците им един месец след законния срок за ремонт!

Търговската гаранция за батерии и зарядни устройства, която “Евромастер Импорт-Експорт” ООД дава за територията на Република България, е както следва:

- **18 месеца за батерията и зарядното устройство от сериите: Raider Industrial, Raider Pro;**
- **12 месеца за батерията и зарядното устройство от сериите: Raider Power Tools, Raider Garden Tools;**

Гаранционният срок започва да тече от датата на закупуване. Гаранцията покрива всички дефекти, възникнали при правилно ползване на батерията и зарядното устройство, съобразно инструкцията за употреба. “Евромастер Импорт-Експорт” ООД осигурява гаранция, приложима при изброените по-долу условия, чрез безплатно отстраняване на дефекти на продукта, за които в рамките на гаранционния срок може да се докаже, че се дължат на дефекти в материала или при производството. Търговската гаранция е валидна при предоставяне на гаранционната карта на машината, попълнена правилно в момента на закупуване на продукта и фискален касов бон или фактура. Гаранционната карта трябва да съдържа модел и сериен номер на акумулаторната машина, окомплектована с батерия и зарядно устройство, име, подпис и печат на търговеца продава комплекта акумулаторен електроинструмент, подпис от страна на клиента, че е запознат с гаранционните условия и датата на покупката.

Гаранцията не покрива:

- износване на цветното покритие на батерията и зарядното устройство;
- повреди възникнали при транспорт, механични повреди /на корпуса и всички външни елементи на батерията и зарядното, включително декоративни/, при други външни въздействия и природни бедствия като пожари, наводнения, земетресения;
- дефекти от амортизация, нормално износване и изхабяване; Гаранцията за батерията и зарядното устройство отпада в случаите на:
- несъответстващ (или непопълнен) сериен номер на комплекта акумулаторен електроинструмент с този попълнен на гаранционната карта;
- нарушение на целостта, изтриване или липса на етикета на производителя върху батерията и зарядното устройство;
- всички случаи на повреди, причинени от неправилна употреба (неспазване инструкцията за експлоатация), изпускане, удар, заливане с течности, небрежно боравене, и в случаи, че всички клетки в батерията са изтощени под критичния минимум;
- зареждане с неоригинални зарядни устройства, хранящият кабел на зарядното устройство е удължаван или подменян от клиента, или други външни въздействия в противоречие с изискванията на производителя;

- когато е правен опит за ремонт, монтаж, демонтаж, модификация от потребителя или промени от неупълномощени лица или фирми;
- при използване на батерията и зарядното устройство не по предназначение;
- повреди причинени в резултат на използването и съхранението на батерията и/или зарядното в друга среда освен препоръчаната от производителя (влажност, температура, вентилация, напрежение, запрашеност и др.);
- при токови удари, гръмотевични, наводнения, пожари, други външни въздействия;
- при работа с нестандартна захранваща мрежа и с други неподходящи или нестандартни устройства;

Срокът за отремонтване на приети в сервиза батерии и зарядни устройства е в рамките на законния срок за ремонт - един месец, след който сервизите не носят отговорност в случай, че не са потърсени. Законната гаранция е съгласно изискванията на ЗЗП.

Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно гаранцията по чл. 112 – 115.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборът от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

EUROMASTER IMPORT EXPORT LTD

1231, Sofia, Bulgaria, 246 Lomsko shose Blvd.,

tel.: +359 700 44 155

fax: + 359 2 934 00 90

www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com

